

Vu l'arrêté ministériel du 29 septembre 1980, fixant le règlement de la loterie à numéros, appelée « Toto », notamment l'article 8;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1er.** Les modifications suivantes sont apportées à l'article 8 de l'arrêté ministériel du 29 septembre 1980, fixant le règlement de la loterie à numéros, appelée « Toto » :

1° le paragraphe 1er est remplacé par la disposition suivante :  
« § 1er. Les résultats de remplacement sont déterminés séparément pour chaque match compris dans le concours, par un tirage au sort effectué parmi les prévisions d'ensemble que publient ou diffusent à cette fin et sous leur responsabilité, les journaux, les hebdomadaires et les stations de radio ou de télévision agréés par le Comité de la Loterie nationale. »;

2° au paragraphe 2, les mots « après la clôture du microfilmage » sont supprimés;

3° au paragraphe 4, les mots « , après la clôture du microfilmage des bulletins de participation, » sont insérés entre les mots « sont effectués » et les mots « sous la surveillance d'un huissier de justice ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 mars 1981.

M. EYSKENS

#### MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 81 — 438

**12 MARS 1981.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 février 1958 accordant une indemnité forfaitaire à certains membres du personnel de la Gendarmerie (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 26 février 1958 accordant une indemnité forfaitaire à certains membres du personnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux des 19 février 1959, 21 mai 1970, 7 octobre 1975 et 22 septembre 1980;

Vu l'avis de la commission consultative du personnel de la gendarmerie;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 20 octobre 1980;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 octobre 1980;

Vu l'urgence découlant de la nécessité de faire rétroagir le présent arrêté à la date du 1er décembre 1979;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Dans l'article 1er, § 1, de l'arrêté royal du 26 février 1958 accordant une indemnité forfaitaire à certains membres du personnel de la gendarmerie, modifié par les arrêtés royaux

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal du 26 février 1958, *Moniteur belge* du 5 mars 1958.

Arrêté royal du 19 février 1959, *Moniteur belge* du 23-24 février 1959.

Arrêté royal du 21 mai 1970, *Moniteur belge* du 30 mai 1970.

Arrêté royal du 7 octobre 1975, *Moniteur belge* du 21 octobre 1975.

Arrêté royal du 22 septembre 1980, *Moniteur belge* du 21 octobre 1980.

Gelet op het ministerieel besluit van 29 september 1980, houdende vaststelling van het reglement van de loterij met nummers, genaamd « Toto », inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 8 van het ministerieel besluit van 29 september 1980 houdende vaststelling van het reglement van de loterij met nummers, genaamd « Toto », worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. De vervangingsuitslagen worden voor elke in de prijskamp begrepen wedstrijd afzonderlijk bepaald door middel van een loting onder de gezamenlijke vooruitzichten die daartoe en onder hun eigen verantwoordelijkheid bekendgemaakt of verspreid worden door de kranten, de weekbladen en de radio- of televisiestations aanvaard door het Comité van de Nationale Loterij. »;

2° in paragraaf 2 vervallen de woorden « na het beëindigen van de vastlegging op microfilm »;

3° in paragraaf 4 worden de woorden « , na het beëindigen van het vastleggen van de deelnemingsbulletins op microfilm, » ingevoegd tussen het woord « gebeuren » en de woorden « onder toezicht van een gerechtsdeurwaarder ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 20 maart 1981.

M. EYSKENS

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 81 — 438

**12 MAART 1981.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 februari 1958 houdende toekenning van een vaste vergoeding aan bepaalde leden van het Rijkswacht-personeel (1)

BOUD'WIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 68 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 februari 1958 houdende toekenning van een vaste vergoeding aan bepaalde leden van het rijkswacht-personeel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 februari 1959, 21 mei 1970, 7 oktober 1975 en 22 september 1980;

Gelet op het advies van de commissie van advies voor het personeel van de rijkswacht;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 20 oktober 1980;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 20 oktober 1980;

Gelet op de hoogdringendheid volgerd uit de noodzaak dit besluit te doen terugwerken tot 1 december 1979;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 26 februari 1958 houdende toekenning van een vaste vergoeding aan bepaalde leden van het rijkswacht-personeel, gewijzigd bij de

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit van 26 februari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 5 maart 1958.

Koninklijk besluit van 19 februari 1959, *Belgisch Staatsblad* van 23-24 februari 1959.

Koninklijk besluit van 21 mei 1970, *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 1970.

Koninklijk besluit van 7 oktober 1975, *Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1975.

Koninklijk besluit van 22 september 1980, *Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1980.

des 19 février 1959, 21 mai 1970, 7 octobre 1975 et 22 septembre 1980 il est inséré un 5<sup>e</sup> rédigé comme suit :

« 5<sup>e</sup> les membres du personnel des prévôts. »

Art. 2. Le présent arrêté prend effet au 1<sup>er</sup> décembre 1979.

Art. 3. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1981.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,

F. SWAELEN

Le Ministre du Budget,

G. MATHOT

koninklijke besluiten van 19 februari 1959, 21 mei 1970, 7 oktober 1975 en 22 september 1980 wordt een 5<sup>e</sup> ingevoegd luidend als volgt :

« 5<sup>e</sup> de personeelsleden van de provoostdiensten. »

Art. 2. Dit besluit werkt terug tot 1 december 1979.

Art. 3. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 maart 1981.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

F. SWAELEN

De Minister van Begroting,

G. MATHOT

**MINISTERIUM DER FLÄMISCHEN GEMEINSCHAFT UND MINISTERIUM DER FRANZÖSISCHEN GEMEINSCHAFT**

D. 81 — 439

**26. JANUAR 1981. — Erlass mit Verordnungscharakter zur Abänderung des Erlasses mit Verordnungscharakter vom 24. März 1975 zur Schaffung eines Preises des Rates der deutschen Kulturgemeinschaft**

Aufgrund des Gesetzes vom 10. Juli 1973 über den Rat der deutschen Kulturgemeinschaft, insbesondere des Artikels 31, in Abänderung des Erlasses mit Verordnungscharakter vom 24. März 1975 zur Schaffung eines Preises des Rates der deutschen Kulturgemeinschaft, der durch den Erlass mit Verordnungscharakter vom 29. November 1976 abgeändert worden ist,

Beschliesst der Rat der deutschen Kulturgemeinschaft :

Einzigster Artikel. In Artikel 3 des Erlasses mit Verordnungscharakter vom 24. März 1975 zur Schaffung eines Preises des Rates der deutschen Kulturgemeinschaft, der durch den Erlass mit Verordnungscharakter vom 29. November 1976 abgeändert worden ist, werden die Wörter « 15. April » durch die Wörter « 15. Juni » ersetzt.

Eupen, den 26. Januar 1981.

M. Beckers,  
Verwaltungsdirektor.

A. Gehlen,  
Präsident.

**TRADUCTION**

**MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE  
ET MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE**

F. 81 — 439

**26 JANVIER 1981. — Arrêté réglementaire modifiant l'arrêté réglementaire du 24 mars 1975 portant création d'un prix du Conseil de la Communauté culturelle allemande**

Le Conseil de la Communauté culturelle allemande,

Vu la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la Communauté culturelle allemande, notamment son article 31;

Modifiant l'arrêté réglementaire du 24 mars 1975 portant création d'un prix du Conseil de la Communauté culturelle allemande modifié par l'arrêté réglementaire du 29 novembre 1976,

Arrête :

Article unique. Dans l'article 3 de l'arrêté réglementaire du 24 mars 1975 portant création d'un prix du Conseil de la Communauté culturelle allemande et qui a été modifié par l'arrêté réglementaire du 29 novembre 1976, les mots « 15 avril » sont remplacés par les mots « 15 juin ».

Eupen, le 26 janvier 1981.

Le greffier,  
M. Becker.

Le président,  
A. Gehlen.

Pour traduction officielle :  
Pour le Ministre de l'Intérieur :  
Le Commissaire d'Arrondissement adjoint,  
J. Weynand.

**VERTALING**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP  
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

N. 81 — 439

**26 JANUARI 1981. — Reglementair besluit tot wijziging van het reglementair besluit van 24 maart 1975 tot instelling van een prijs van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap**

Gelet op de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, inzonderheid op artikel 31;

Tot wijziging van het reglementair besluit van 24 maart 1975 tot instelling van een prijs van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, gewijzigd door het reglementair besluit van 29 november 1976,

Besluit de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap :

Enig artikel. In artikel 3 van het reglementair besluit van 24 maart 1975 tot instelling van een prijs van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, gewijzigd door het reglementair besluit van 29 november 1976, worden de woorden « 15 april » door de woorden « 15 juni » vervangen.

Eupen, 26 januari 1981.

De griffier,  
M. Beckers.

De voorzitter,  
A. Gehlen.

Voor officiële vertaling :  
Voor de Minister van de Binnenlandse Zaken :  
De Adjunct-Arrondissementscommissaris,  
J. Weynand